

MERIAN

魅力园

Live!

阿姆斯特丹



发现阿姆斯特丹·感受阿姆斯特丹

★ 十大名胜 美不胜收

旅店、餐馆、酒店检索方便

常用生活用语，即学即会

中国文联出版社

128页 2张旅游概览地图

2张城市地图

图书在版编目(CIP)数据

阿姆斯特丹/(德)魏德曼著;方瑜译.北京:中国文联出版社,2000.1

(魅力园旅游丛书)

ISBN 7-5059-3593-3

I. 阿… II. ①魏… ②方… III. 旅游指南 阿姆斯特丹 IV. K956.39

中国版本图书馆CIP数据核字(1999)第77238号

著作权合同登记图备字 01-1999-3136

Published originally under the title Amsterdam

By Gräfe und Unzer Verlag GmbH, München

© 1996 by Gräfe und Unzer Verlag GmbH, München

书 名	阿姆斯特丹
作 者	[德]西古·魏德曼 著
译 者	方瑜 译
出 版	中国文联出版社
发 行	中国文联出版社发行部
地 址	农展馆南里10号(100026)
经 销	全国新华书店
责任编辑	李海燕
责任印制	李寒江
排 版	新欣照排中心
印 刷	文物印刷厂
开 本	850×1168 1/32
字 数	100千字
印 张	4
版 次	2000年1月第1版第1次印刷
印 数	1—2000册
书 号	ISBN 7-5059-3593-3/I·2749
定 价	78元(全套6册)

本书如有印装质量问题,请直接与出版社联系

Amsterdam

阿姆斯特丹

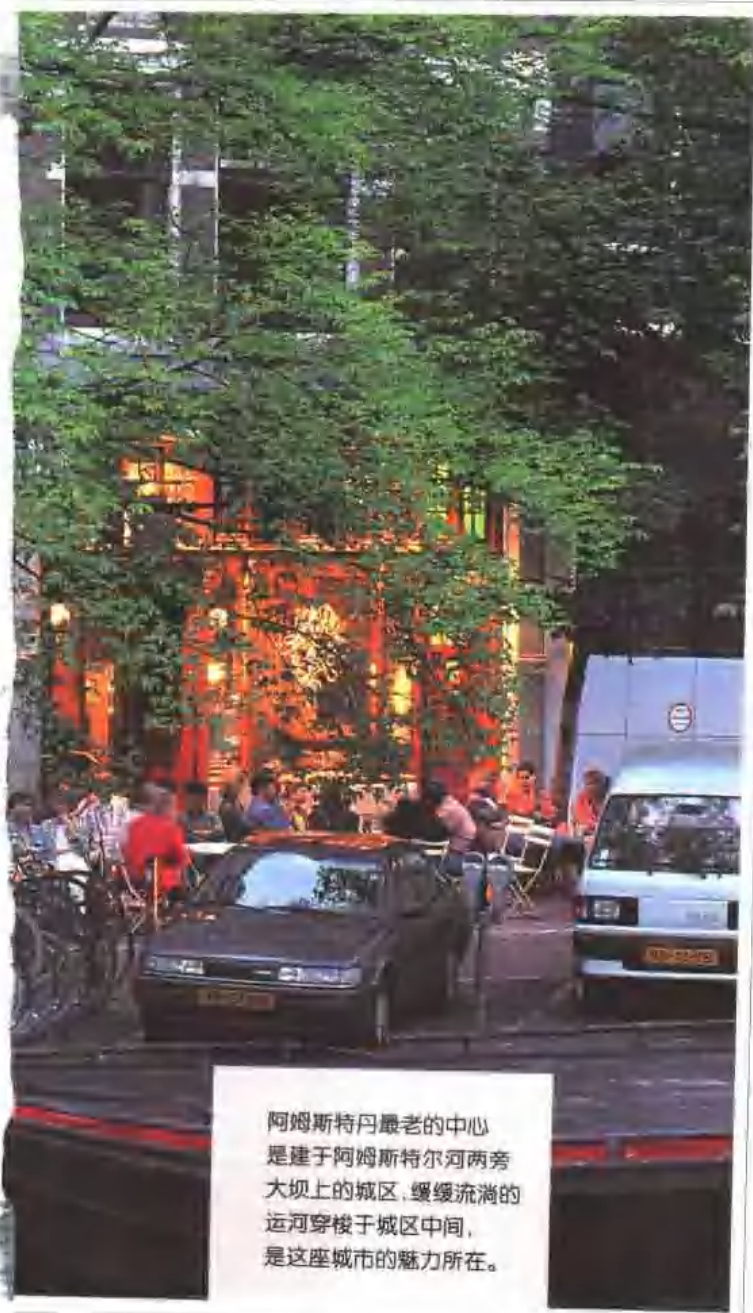
西吉·魏德曼 著

方瑜 译

作者简介

西吉·魏德曼定居于阿姆斯特丹，专攻考古及艺术史。她为多德国报社当荷兰的记者，并撰写有《爱伦堡：俄罗斯时及荷兰的介绍性》。





阿姆斯特丹最老的中心
是建于阿姆斯特丹河两旁
大坝上的城区，缓缓流淌的
运河穿梭于城区中间，
是这座城市的魅力所在。

阿姆斯特丹欢迎您

- 6 城市概况
- 10 抵达与旅游
- 11 乘车或不乘车
- 16 饭店及其他住宿处

亲历阿姆斯特丹

- 24 名胜古迹
- 25 阿姆斯特丹河
- 25 “阿姆斯特丹”号
- 26 阿姆斯特丹体育中心
- 26 阿姆斯特丹火车站
- 26 阿姆斯特丹—斯希普霍尔
- 27 阿姆斯特丹划艇公园
- 27 修女院
- 29 丹尔莫湖
- 35 桥梁
- 35 音乐厅
- 37 大坝
- 37 城市之树
- 37 恩特里波特暗场
- 37 三角墙
- 37 市内通航的运河
- 37 灰鹭与骨殖鸡
- 37 住房用暗
- 37 港口
- 37 艾洛
- 37 慈善院
- 37 荷兰—希腊医院
- 37 植物园
- 37 乔丹街区
- 37 阿斯荷兰国王钻石打磨厂
- 37 王宫
- 37 证券交易
- 37 莱德泽广场
- 37 图索德夫人蜡像馆
- 37 Mozes en Aaronkerk 教堂
- 37 新教堂
- 37 阿姆斯特丹标准水深测量仪
- 37 Ons Lieve Heer op Solder

- 41 奥德教堂
- 41 潘布斯局
- 41 葡萄牙犹太教堂
- 41 隆德·路德教堂
- 41 Stopera
- 41 钟楼(城門)
- 41 冯得尔公司
- 41 韦斯特教堂
- 41 奥得教堂
- 41 博物馆与画廊
- 41 博物馆
- 41 阿格尼顿教堂
- 41 阿拉德·皮尔森博物馆
- 41 安妮·弗兰克故居
- 41 圣经博物馆
- 41 电影博物馆
- 41 大麻档案馆
- 41 社会主义运动研究所
- 41 犹太人历史博物馆
- 41 奥尔德洛申博物馆
- 41 Amstelkring 博物馆
- 41 鱼类博物馆
- 41 总·卢恩博物馆
- 41 尼德兰航海博物馆
- 41 新大都科学及技术中心
- 41 伦敦剧院
- 41 莱克斯博物馆
- 41 城市博物馆
- 41 纹身博物馆
- 41 戏剧博物馆
- 41 文森特·凡·高博物馆
- 41 造船厂
- 41 威利·范·伊森博物馆
- 41 画廊
- 41 国际当代艺术
- 41 荷兰当代艺术

魅力园建议

- 41 读书建议
- 41 INTAS 租赁公司
- 41 亨德里克·玛丽亚住房用暗
- 41 阿姆斯特丹历史博物馆
- 41 利口酒及烧酒酿造作坊
- 41 “In de Wildeman”
- 41 购物街：马特勒支大街
- 41 图辛斯基电影宫
- 41 三桅船“阿姆斯特丹”号

- 10 特殊现代艺术
- 11 旧时期艺术
- 12 艺术品市场
- 13 餐饮指南
- 14 餐馆
- 15 咖啡馆与聊天室
- 16 购物
- 17 古董
- 18 专门用品商店
- 19 鲜花
- 20 邮票
- 21 眼镜
- 22 书籍
- 23 钻石及首饰
- 24 大麻
- 25 服装
- 26 市场
- 27 后现代潮流
- 28 性用品
- 29 商场
- 30 夜生活
- 31 迪斯科舞厅/夜总会
- 32 同性恋聚点
- 33 电影院
- 34 音乐厅/剧院
- 35 夜间餐厅
- 36 带孩子一起上路
- 37 节日、节日活动及博览会

漫步

- 38 漫步于昔日与今日之间
- 39 荷兰的黄金时代
- 40 出航海家的足魂

郊游

- 41 哈姆勒
- 42 如诗如画的瓦特兰小城
- 43 古荷兰
- 44 赞河流城

重要信息

- 110 阿姆斯特丹 A-Z
- 111 咨询
- 112 居民
- 113 外交代办机构
- 114 节假日
- 115 电视
- 116 妇女
- 117 失物招领处
- 118 货币
- 119 营业时间
- 120 犯罪
- 121 医疗保健
- 122 紧急电话
- 123 停车场/轮胎夫
- 124 地利
- 125 政治
- 126 邮政与电话
- 127 环境
- 128 旅行天气
- 129 语言
- 130 戏剧票/演出
- 131 小费
- 132 水位
- 133 时间
- 134 报刊与杂志
- 135 关税
- 136 历史一瞥
- 137 日常用语
- 138 餐饮常用词
- 139 地名索引

地图索引

- 阿姆斯特丹市区 封二
- 大阿姆斯特丹 封三
- 阿姆斯特丹及周边地区 封底
- 港口 103 页

书内的字母及数字标出地图上的坐标。

这座市内通运河的城市是欧洲最精彩的城市。来自世界各地的年轻人感到仿佛是这里的公民。一些在别处被禁止的东西在这里却得到了允许和宽容。

阿姆斯特丹是不会与别的城市混淆的,尽管它没有像巴黎、伦敦或罗马那样的标志性建筑,也没有像香港或纽约那样的摩天大楼。这座市内通运河的城市,有近160条河渠、1200座桥梁,脑子里有各种怪念头的人和艺术家被它自由的秉质所吸引,从世界各地来到这里。

阿姆斯特丹拥有多元的文化,16世纪曾与巴黎、伦敦以及那不勒斯并称为欧洲四大城市。不同的人对这座城市的看法各不相同。对法国人来说,这里是毒品大都会;对荷兰人的父母来说,这里是罪恶之地;对一些人来说,这里是一个建筑漂亮、极富魅力的地方;对另一些人来说,这里又是一个宝藏。作为荷兰的首都(政府所在地为海牙),阿姆斯特丹控制着这里的每个人,它使市民变成了偷窥狂,使旅游者变成了爱看热闹的人,使到过这里的人渴望再度重游。

填海造田建成的大都市

我们现在来介绍这个世界上通过填海造田建成的最大的城市,在200多个用德国巴登州或瑞典的云杉木作桩修建的基石上,耸立着无数带小三角墙的房屋,

运河畅流其间,与那些摇摇晃晃的古老桥梁勾勒出这个城市的面貌。城市里一些豪华宏伟的府邸,是以前的富商修建的,他们通过贩卖香料、鸦片、军火、啤酒甚至奴隶集敛财富,再用这些钱财赋予这个荷兰的大都市以高贵的模样。

画家卡斯帕·菲利甫斯·雅各布森于1768年到1771年间作过一幅画,这幅画所表现的理想图景直到今天仍然可以看到:静静流淌的运河烘托着和谐的气氛。这些运河最早出现于1612年,当时还在中世纪城堡外面,紧靠海伦(Heren)、凯泽尔(Keizers)以及普林森(Prinsen)运河的地方修建了一座富丽堂皇的新市政厅,参加修建的工人主要是一些来自被西班牙统治的安特卫普(Antwerpen)、根特(Gent)和布吕赫(Brügge)的难民。这些难民还向意大利人学习,在靠运河的建筑后面修建了许多耗资巨大的园林,一个典型的例子就是安特卫普的鲁本斯宫(Rubenspalace)。这些园林中还有一些带有法国或英国风格,比如海伦运河畔的威利·霍尔图伊森博物馆,以及凯泽河畔的范·卢恩博物馆。

没有皇家剧院,只有年集

街道和广场决定着这个城市的氛围。市区里最热闹的地方要数王宫附近的堤坝和莱德泽广场。秘鲁艺人的鼓声,苏里兰人的歌声在这里融入你沸腾的血液。乞丐向你讨要叮咚作响的硬币,毒品贩子在这儿兜售毒品,算命先生为过往行人预测世界另一端的状况,而警察则只要求一切都按固定的程序进行。这里没有皇家剧院,只有定期举行的年集上演着一出又一出的戏剧。斑斓的极乐鸟在这里飞舞,奇装异服的大象在这儿出没,十几二十岁的年轻人也来到这里寻求小小的刺激——这是一个特殊的微缩世界。欢迎那些与社会格格不入的人们到来。

街道上游手好闲的慵懒气氛多于

匆匆忙忙的商业气氛;石头、木头和流水形成了协调的融合。墨绿色的运河水中倒映着用砖石和沙岩垒筑的建筑的正立面,还有葱郁的榆树和椴树,以及房屋顶上小小的三角墙。整座城市分明的轮廓是那个时代的见证,那个在历史书中被称为“黄金时期”之开始的时代。光与水创造出一种特殊的氛围,赋予独具历史感的市区以海洋的印记。

阿姆斯特丹老城完整地保存了古老的建筑和街道,6800座历史建

阿姆斯特丹的历史就是从这个大坝上开始。现在,来自世界各地的年轻人聚集于此,为了看一些东西,也为了被别人观看。



筑给这座城市带来了无穷的魅力,但其狭窄的街道也造成了交通的堵塞。

只有步行才能了解的城市

如果要想真正认识这座城市,步行是最好的方式。当然,乘坐旅客观光车“Circe tram 20”或者骑自行车也是可以的,但要想深入细致地了解,还是步行更有优势,或站或立,或惊或喜,漫步行走于古老的街道,那种切肤的感受自然更加深刻。实际上,阿姆斯特丹不像一些人以为的那样,深受加尔文教派清教徒思想影响,也没有它所表现的那么自由。这座城市的市政规划总显得犹豫不定,一会儿要被拆毁扩建,一会儿这个计划又遭到众人反对。许多市区的居民都对过度扩建该城持反对意见,人们不禁要问,这座城市到底是属于谁的,是这里的市民,还是旅游开发商,是酒店总管,抑或购物中心老板。人们觉得,这个城市的未来处于危险之中。而且,这里也像其他旅游热点一样有些变异,因为旅游业已经改变了社会的结构。到处都有新的纪念品商店、小吃店开张,甚至连以高额费用欺骗无知顾客的兑钱处也增添了许多。杂耍艺人、变戏法的,占据了所有的广场,这

样下去,这座城市恐怕会发展成为“垃圾旅游业”之城。这种现象应该立即得到改变。现在,新任市长干劲十足,决心彻底整治阿姆斯特丹,让这座“水边之城”焕发新的活力,让它继续保持令人怦然心动的神秘魅力。

精心营造的异国情调

阿姆斯特丹是一座国际化的都市。居住在此的 720000 人口,很大一部分来自别城市和省份,甚至是别的国家或洲。罪恶、物欲、缺陷、困难、矛盾、荒谬,大城市所有的一切也被浓缩在小小的阿姆斯特丹之中。它与这一切共同存在,这是每个游客必须知道的;但也正是这一切与其他特质构成了阿姆斯特丹的全部魅力。来到这里的游客当然是为运河、为了伦勃朗和文森特·凡·高;而许多人则为了这里的异国情调,为了追寻那段传奇:在蒙昧的 16 世纪,阿姆斯特丹是新兴势力的中心。在这里,

阿姆斯特丹也从此闻名世界:大坝东部运河附近的红灯区。从旧殖民地来的妇女除了以卖淫为生,往往没有其他可以糊口的途径。



人们什么都想要也什么都能做到。当阿姆斯特丹的字样不再是负面报道的头版头条,它就成为旅游业繁荣的最大获益者。在这座城市的记载中,共有 900 万游客从国内或国外来到这里,在此抛出了近 50 亿的钱财。

韦斯特教堂的钟声响彻云霄,海鸥低沉的叫声为它伴奏,整个城市都弥漫着管风琴空灵的声音。每当这时,人们都会停下脚步,远远注视古老钟楼上那引人注目的教堂乐器。很久以前,在人们还把风琴当成怪物的时候,阿姆斯特丹非常小,一眼就能望到尽头,而人口还不足 7 万。渐渐的,各种各样的人从世界各地来到这里,他们的思想、他们的生活习惯与这个港口城市不断融合,使这里的生活变得那么闲散,那么富于人情味。从未听说

过的语言和方言也传到这里,与本地语言混杂在一起。深色皮肤的女孩长着一双荷兰式的眼睛,苏里兰人、印度人、阿鲁巴人、中国人融洽地生活在一起。

威尼斯与阿姆斯特丹:不一样的姐妹

人们总爱把阿姆斯特丹与威尼斯进行比较——但对于真正了解这两座城市的人,这种比较是不恰当的。1576 年,意大利人 Ludovico Guicciardini 第一次把这两座城市放在一起比较。尽管它们之间有许多共同之处:两座城市都于沼泽地上建立起来,都被水环绕,都曾经是共和国,都有富裕的市民,都曾商业、金融的中心,都具有包容的秉性。但是,当阿姆斯特丹凭借武力为登上霸主地位扫清道路时,水城

读 书 建 议

《魅力圈阿姆斯特丹旅游手册》配有富于情调的精美相片和饶有趣味的历史故事,读来得心应手。阿姆斯特丹是许多著名小说的故事发生地,比如荷兰最重要的作家哈里·默利施的作品《谋杀》(rororo 出版社,1989)。书中他描述了德军占领的那个时期。安德里·范·德·海登则是现代文学方面的著名作家,他在小说《公鸡们的律师》(Suhrkamp 出版社,1995)中讲述了发生在 80 年代阿姆斯特丹的故事。另外,还有扬威廉·范·德·维特林的阿姆斯特丹侦探小说。

威尼斯的光辉时代却一去不复返了。阿姆斯特丹是忧郁而严厉的,它被加尔文主义所控制。而威尼斯则无忧无虑,有些轻佻,受天主教的影响较多。至于景色,如果不算那支流行的歌曲“阿姆斯特丹的郁金香”的话,威尼斯比阿姆斯特丹更适合拍成电影或谱入赞美的弦律。

加尔文主义的严厉与天主教对生命的热爱

阿姆斯特丹老城闪耀着绚丽多姿的色彩。修士们给那些堕落的灵魂以温暖的抚慰,女警察从头到脚都散发着性感魅力,连这里的强盗都绽放着迷人的笑容。这里存在那么

多的矛盾,毒品贩子与救援部队的士兵间,惊讶的游客与裸体的少女间,非洲人与市场上大声叫卖的商贩间,加尔文式的严厉与天主教对生命的热爱之间。这些并存的矛盾决定了整个城市的气氛,也使阿姆斯特丹成为世人眼中最开放的城市之一。这里的人高谈他们的得意经历,也为自己的悲惨故事痛哭失声。人们可以在这里平平淡淡地度过一生,也可以像总理一样生活。砖石与沙岩修建的带三角墙的房屋,岸边的榆树,还有飞落

在桥栏杆上,已经习惯了这座城市的苍鹭,这一切构成了阿姆斯特丹如诗如画的动人景致。

荷兰最伟大的艺术家伦勃朗一生中的大部分时间都在阿姆斯特丹度过。他在这里获得了声望和财富,但也在这里经历了穷困潦倒的晚年生活。



REMBRANDT

因为在阿姆斯特丹城内步行是最好的参观方式，而开汽车反倒极为不便，所以建议游客乘飞机或火车抵达这里。

汽车 现在，北方还没有连通荷兰的高速路，因此，不来梅和法兰克福的游客若想开车前往荷兰，最好走 Groningen 路段，因为这里的车流量不大。德国南部和西部则有高速公路与荷兰相连。行路时，请注意公路的速度限制。阿姆斯特丹市内没有停车计时器，因此需准备足够的硬币。

火车 乘火车抵达阿姆斯特丹是非常具有吸引力的，因为该市中心地带的交通状况非常混乱，对司机来说耗时耗力，而且停车费用高得惊人。同时，带有境外标志的汽车常常被人撬开。

所有从德国、瑞士以及奥地利开出的列车都将最终抵达市中心。若乘坐 IC/EC 城际高速列车只需两个小时就可到达阿姆斯特丹，而开汽车走高速公路则要三个小时。但柏林或汉堡与该市间的铁路交通还需改进，因为现在其间还没有高速列车开通。在阿姆斯特丹火车站前的广场上可乘坐有轨电车、公共汽车和

到了阿姆斯特丹火车总站后，再走几步就能到达海湾，在它的北面是航船及渡船的码头。



出租汽车抵达市内任何一个区域。火车站内还设有城市交通局(VVV→咨询,第20页)

搭便车 若想搭便车到阿姆斯特丹,必须注意以下几点:年纪不得超过30岁,衣着整洁,行李少,搭车地点应选在加油站附近或通往高速公路的地段。如果您还想从阿姆斯特丹到乌特勒支(Utrecht)、马斯特里赫特(Maastricht)或阿纳姆,可到乌特勒支新水道(Nieuwe Utrechtseweg)附近的停车场(23路电车终点站)搭车;去往海牙(Haag)或鹿特丹(Rotterdam)则可到欧洲路(Europaboulevard)的停车场(4路电车)搭便车。中心地址: N. Z. Voorburgwal 256/1, 电话: 6224352

乘飞机 几乎每一个欧洲城市与斯希普霍尔(Schiphol)机场之间,每天都有几次航班相通。若从汉堡出发机票约780马克,从慕尼黑出发需1100马克,从汉堡开出的周末航班(至少为周六晚上)约为500马克,自苏黎士出发为450瑞士法郎,从维也纳出发为6000奥地利先令。飞行时间为60到90分钟之间。从斯希普霍尔出发坐专线火车(单程票6.25荷兰盾)20分钟

就能到达阿姆斯特丹火车总站。若乘坐斯希普霍尔的出租车——车内卫生和司机态度都比阿姆斯特丹的要好——到达市区则需60荷兰盾。乘坐5:20到22:00之间的KLM巴士需要30分钟(17.50荷兰盾)。以上几种交通工具中,最划算最快捷的是乘坐火车到阿姆斯特丹的火车总站(CS)。即使在夜间,火车也会准时到达。地下火车站与飞机场之间有一条地下通道相连,通道内设有购物摊点。如果要开车把客人送到机场或从那里接人,须沿着指示牌“Vertrekhal”行驶,这里专供进出机场使用。机场的1、2号停车场(P1/2)可供短时停车(每半小时3到15荷兰盾),3号停车场(P3)可供长时间停车之用(往返约1公里),3天需85荷兰盾,15天175荷兰盾。

重要的电话

问询及预定处: 06 35031050
问题救助: 3161417(私人汽车)
机场大厅饭店: 6041339
巴士(KLM): 4747747, 6499133
汉沙航空(Lufthansa): 3161095
往返巴士: 020/6491393
瑞士航空: 6015631
中心办公室: 6012325
网址: <http://www.Schiphol.nl>

开汽车在阿姆斯特丹市内不甚方便，交通状况复杂、混乱，堵塞现象时有发生。步行常常更为快捷。

若想驾驶私人汽车前往阿姆斯特丹，启程前需要在预定的饭店内预定停车位置。请注意：阿姆斯特丹市内的所有停车场在周一至周五的 9:00—23:00，及周日的 12:00—23:00 期间均要收费。在自动售卡机上按黄键“P”可换取停车证。若无卡停车一经发现，将被处以 160 荷兰盾以上的罚款。在市中心停车一小时需付 5 荷兰盾。停车管理警察按时出巡，他们会毫不留情地给违章车辆套上轮胎锁，若要解除车锁，速打电话：5239111 或 5559900（问题救助电话：6060888）。在拜恩科尔夫（Bijenkorf）购物中心、莱德洋广场（Leidseplein）、歌剧院（地址：Waterlooplein）、马尔尼克斯大

街（Marnixstraat）250 号（欧洲停车场）以及在火车总站附近（Lover 环城游艇码头）等处设有停车场；带拖车的私人汽车则应停放在克鲁普斯大街（Cruijskade）26 号。

自行车 日租金为 10 到 12 荷兰盾，另需加付押金。车站附近有地方能提供较好的自行车：车站广场 12 号，时间：8:00—12:00，电话：5249391；Rent-a-bike 租车行，Damrak 247，电话：52232071；Mac Bike 租车行，新乌伦堡大街 116 号，电话：6200985。

骑车漫游全城是如此之浪漫，但在狭窄的街道中要保持“高度安全意识”，因为发生事故的机率非常高。



公共交通工具 电车是市中心最好、最便捷的交通工具。若想离开市区,则须乘坐公共汽车或地铁。阿姆斯特丹的交通按区域划分规定价格:从火车站到伦勃朗广场为两个区(单程票:3 荷兰盾)。若使用“路线卡”则要便宜一些,15 条路线共计 11.25 荷兰盾。游客可在烟草商店、电车站、旅游局咨询处以及火车总站等处购买到该卡。游客还可乘坐“博物馆游船”沿运河航行,参观两岸的博物馆。游船按航行时刻表运作:罗弗尔斯(Lovers)码头位于火车总站——单程票(1 站)7.5 荷兰盾,日票(包括博物馆门票)打 50% 折扣后价格为 22 荷兰盾。往来于火车总站及莱克斯博物馆之间的“运河巴士”的日程票为 23 荷兰盾(电话:6239886)。环城电车 20 路经过所有的旅游景点,每

天 9:00 到 19:00 之间,路线 A 和路线 B 每 10 分钟从火车总站(CS)开出一趟车,日票 10 荷兰盾。电话:0900/9292。

出租车 饭店前和出租汽车站都能叫到车。另外,除了用手势,还可拨打叫车电话:6377777。

租汽车 租一辆汽车按不同档次每日租金从 90 荷兰盾到 270 荷兰盾不等。

租车行

Avis A5

地址: Nassaukade 380

电话:6835061

Budget A5

地址: Overtoom 121

电话:6128066

Hertz A5

地址: Overtoom 333

电话:6123441

各景点间的行驶间隔时间(单位:分钟)

• 电车的行驶时间

	Beijnhof	Centralstation	Koninklijk Paleis	Leidseplein	Magere Brug	Rijksmuseum	Vincent-van-Gogh-Museum	Vondelpark	Westerkerk	Zoologisches Museum
Beijnhof	-	12	6	9	16	7*	8*	8*	10	30
Centralstation	12	-	7	9*	25	10*	11*	11*	12	20
Koninklijk Paleis	6	7*	-	4*	20	8*	9*	20	6	35
Leidseplein	9	9*	4*	-	15	5	7	5	14	25
Magere Brug	16	25	20	15	-	18	20	25	30	14
Rijksmuseum	7*	10*	8*	5	18	-	2	7	9*	20*
Vincent-van-Gogh-Museum	8*	11*	9*	7	20	2	-	6	10*	21*
Vondelpark	8*	11*	20	5	25	7	6	-	25	20*
Westerkerk	10	12	6	14	30	9*	25	25	-	18*
Zoologisches Museum	30	20	35	25	14	20*	20*	20*	20*	-